

GREAT VESPERS ON FEBRUARY 01
PRESENTATION (MEETING) OF OUR LORD JESUS CHRIST

MARTYR AGATHODOROS OF CAPPADOCIA;
NEW-MARTYRS JORDAN OF TREBIZOND AND GABRIEL OF CONSTANTINOPLE

Priest: Blessed is our God, always, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Come, let us worship and fall down before God our King.

Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God.

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God.

THE PSALM OF INTRODUCTION—PSALM 103

Reader: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, Thou hast been magnified exceedingly. Confession and majesty hast Thou put on, Who coverest Thyself with light as with a garment, Who stretchest out the heaven as it were a curtain; Who supporteth His chambers in the waters, Who appointeth the clouds for His ascent, Who walketh upon the wings of the winds, Who maketh His angels spirits, and His ministers a flame of fire.

Who establisheth the earth in the sureness thereof; it shall not be turned back forever and ever. The abyss like a garment is His mantle; upon the mountains shall the waters stand. At Thy rebuke they will flee, at the voice of Thy thunder shall they be afraid.

The mountains rise up and the plains sink down, unto the place where Thou hast established them. Thou appointedst a bound that they shall not pass, neither return to cover the earth. He sendeth forth springs in the valleys; between the mountains will the waters run. They shall give drink to all the beasts of the field; the wild asses will wait to quench their thirst. Beside them will the birds of the heaven lodge, from the midst of the rocks will they give voice.

He watereth the mountains from His chambers; the earth shall be satisfied with the fruit of Thy works. He causeth the grass to grow for the cattle, and green herb for the service of men, to bring forth bread out of the earth; and wine maketh glad the heart of man. To make his face cheerful with oil; and bread strengtheneth man's heart.

The trees of the plain shall be satisfied, the cedars of Lebanon, which Thou hast planted. There will the sparrows make their nests; the house of the heron is chief among them. The high mountains are a refuge for the harts, and so is the rock for the hares.

He hath made the moon for seasons; the sun knoweth his going down. Thou appointedst the darkness, and there was the night, wherein all the beasts of the forest will go abroad; young lions roaring after their prey, and seeking their food from God. The sun ariseth, and they are gathered together, and they lay them down in their dens. Man shall go forth unto his work, and to his labor until the evening. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all.

The earth is filled with Thy creation. So is this great and spacious sea, wherein are things creeping innumerable, small living creatures with the great. There go the ships; there this leviathan, whom Thou hast made to play therein. All things wait on Thee, to give them their food in due season; when Thou givest it them, they will gather it. When Thou openest Thy hand, all things shall be filled with goodness; when Thou turnest away Thy face, they shall be troubled. Thou wilt take

their spirit, and they shall cease; and unto their dust shall they return. Thou wilt send forth Thy Spirit, and they shall be created; and Thou shalt renew the face of the earth.

Let the glory of the Lord be unto the ages; the Lord will rejoice in His works. Who looketh on the earth and maketh it tremble, Who toucheth the mountains and they smoke. I will sing unto the Lord throughout my life, I will chant to my God for as long as I have my being.

May my words be sweet unto Him; I will rejoice in the Lord. O that sinners would cease from the earth, and they that work iniquity, that they should be no more. Bless the Lord, O my soul.

The sun knoweth his going down. Thou appointedst the darkness, and there was the night. How magnified are Thy works, O Lord! In wisdom hast Thou made them all.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God. (THRICE)
O our God and our Hope, glory to Thee!

THE GREAT LITANY

Deacon: In peace, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For the peace from above, and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For the peace of the whole world, for the good estate of the Holy Churches of God, and for the union of all men, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For this Holy House, and for those who with faith, reverence, and fear of God, enter therein, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For our father and Metropolitan N., (for our Archbishop N. or Bishop N.), for the venerable Priesthood, the Diaconate in Christ, for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: (In the United States) For the President of the United States, for all civil authorities, and for our Armed Forces everywhere, let us pray to the Lord.

(In Canada) For Her Majesty, the Queen, for our Prime Minister, for all civil authorities, and for our Armed Forces everywhere, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For this city, and for every city and land, and for the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For healthful seasons, for abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For travelers by sea, by land, and by air; for the sick and the suffering; for captives and their salvation, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the Saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For unto Thee are due all glory, honor, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever and unto ages of ages.

Choir: Amen.

“O LORD, I HAVE CRIED” IN TONE ONE

Choir: O Lord, I have cried out unto Thee, hear Thou me; hear Thou me, O Lord. O Lord, I have cried out unto Thee, hear Thou me. Give ear to the voice of my supplication when I cry out unto Thee: hear Thou me, O Lord.

Choir: Let my prayer be set forth before Thee as the incense, and the lifting up of my hands as the evening sacrifice; hear Thou me, O Lord.

- + Set a watch, O Lord, before my mouth, and a protecting door round about my lips.
- + Incline not my heart to evil words, to make excuses in sins.
- + With men that work iniquity; and I will not communicate with the choicest of them.
- + The just man shall correct me in mercy and shall reprove me; but let not the oil of the sinner anoint my head.
- + For my prayer also shall still be against the things with which they are well pleased; their judges falling upon the rock have been swallowed up.
- + They shall hear my words, for they are sweet; as when the thickness of the earth is broken upon the ground, their bones are scattered by the side of hell.
- + But to Thee, O Lord, Lord, are mine eyes; in Thee have I put my trust, take not away my soul.

- + Keep me from the snare which they have laid for me, and the traps of the workers of iniquity.
- + Let the wicked fall into their own nets, whilst I alone escape.
- + I cried unto the Lord with my voice, with my voice unto the Lord, did I make my supplication.
- + I poured out my supplication before Him; I showed before Him my trouble.
- + When my spirit was overwhelmed within me, then Thou knewest my path.
- + In the way wherein I walked have they secretly laid a snare for me.
- + I looked on my right hand, and beheld, but there was no man that would know me.
- + Refuge failed me; no one cared for my soul.
- + I cried unto Thee, O Lord; I said: Thou art my refuge and my portion in the land of the living.
- + Attend unto my cry, for I am brought very low.
- + Deliver me from my persecutors, for they are stronger than I.

Verse 10. Bring my soul out of prison, that I may praise Thy Name.

Verse 9. The righteous shall wait for me until Thou recompense me.

Verse 8. Out of the depths have I cried to Thee, O Lord, Lord hear my voice.

Verse 7. Let Thine ears be attentive to the voice of my supplication.

For the Presentation in Tone One

Verse 6. If Thou, O Lord, shouldest mark iniquities, O Lord, who shall stand? For with Thee there is forgiveness.

Say, O Simeon, Whom carriest thou in the Temple in thine arms with rejoicing? Towards Whom dost thou cry, shouting, Now I have been let to depart; for I have beheld my Savior. This is He born of the Virgin. This is the Word, God of God, Who wast incarnate for our sakes, and saved man. Him let us worship.

Verse 5. Because of Thy name have I waited for Thee, O Lord; my soul hath waited upon Thy word, my soul hath hoped in the Lord.

Say, O Simeon, Whom carriest thou ... *(repeat above)*

Verse 4. From the morning watch until night, from the morning watch let Israel trust in the Lord. Receive, O Simeon, Him Whom Moses foresaw on Sinai below the clouds laying down the law, becoming a child, and obeying the law. He it is Who uttereth the law. He it is Who wast symbolized by the Prophets, Who hath become incarnate for our sakes and saved man. Him let us worship.

Verse 3. For with the Lord there is mercy and with Him is abundant redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Receive, O Simeon, Him Whom Moses ... *(repeat above)*

Verse 2. Praise the Lord, all ye nations; praise Him, all ye people.

Come, let us also welcome Christ and receive Him with divine songs of praise, Whose salvation Simeon saw, of Whom David speaketh. He it is Who spake through the Prophets, Who is incarnate for our sakes, and speaketh in the law. Him let us worship.

Verse 1. For His mercy is great toward us, and the truth of the Lord endureth forever.

Come, let us also welcome Christ ... *(repeat above)*

DOXASTICON FOR THE PRESENTATION IN TONE SIX

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Today let the gate of heaven be opened; for the Word of the Father Who is without beginning, having taken a beginning in time, not separating from His Godhead, is offered by His own will, by a Virgin Mother as a child forty days old in the Mosaic Temple; and the priest, His servant, receiveth Him in his arms, crying with joy, Now lettest thou me depart, for mine eyes have beheld Thy salvation. Wherefore, O Thou Who didst come into the world to save mankind, O Lord, glory to Thee.

THE HOLY ENTRANCE

(While the Doxasticon is chanted, the following dialogue occurs QUIETLY as the clergy make the entrance.)

Deacon: Let us pray to the Lord. Lord, have mercy.

Priest: In the evening and in the morning and at noonday we praise Thee, we bless Thee, we give thanks unto Thee, and we pray unto Thee, O Master of all, Lord Who lovest mankind: Direct our prayer as incense before Thee, and incline not our hearts unto words or thoughts of evil, but deliver us from all who seek after our souls. For unto Thee, O Lord, Lord, are our eyes, and in Thee have we hoped. Put us not to shame, O our God. For unto Thee are due all glory, honor, and worship: to the Father and to the Son and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Deacon: Amen.

(When the clergy reach the center of the solea, the first part of the great censuring begins. After the first part of the great censuring is completed, this next dialogue occurs QUIETLY.)

Deacon: Bless, father, the Holy Entrance.

Priest: Blessed is the entrance to Thy Holy Place, always, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

(After the choir has finished, the following is said ALOUD.)

Deacon: Wisdom! Let us attend!

O GLADSOME LIGHT (BYZANTINE) (CHORAL)

Choir: O gladsome Light of the holy glory of the immortal, heavenly, holy and blessed Father: O Jesus Christ. Lo now that we have come to the setting of the sun, as we behold the evening light, we hymn Thee: Father, Son, and Holy Spirit, God. Meet it is for Thee at all times to be magnified by joyous voices, O Son of God and Giver of life. Wherefore the whole world doth glorify Thee.

Deacon: The Evening Prokeimenon!

- Now sing the [Prokeimenon of the day](http://www.antiochian.org/online-liturgical-guide). However, if this Feast falls on a Sunday, please visit www.antiochian.org/online-liturgical-guide.

SUNDAY PROKEIMENON IN TONE EIGHT

Choir: Behold now, bless the Lord, all ye servants of the Lord. (TWICE)

Verse. Ye who stand in the temple of the Lord, in the courts of the House of our God!

Choir: Behold now, bless the Lord, all ye servants of the Lord.

MONDAY PROKEIMENON IN TONE FOUR

Choir: The Lord will hear me, when I cry unto Him. (TWICE)

Verse. When I called upon Thee, O God of my righteousness, Thou didst hearken unto me!

Choir: The Lord will hear me, when I cry unto Him.

TUESDAY PROKEIMENON IN TONE ONE

Choir: Thy mercy, O Lord, shall follow me all the days of my life. (TWICE)

Verse. The Lord is my shepherd, I shall not want; He makes me to lie down in green pastures!

Choir: Thy mercy, O Lord, shall follow me all the days of my life.

WEDNESDAY PROKEIMENON IN TONE FIVE

Choir: Save me, O God, by Thy Name, and judge me by Thy strength. (TWICE)

Verse. Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth!

Choir: Save me, O God, by Thy Name, and judge me by Thy strength.

THURSDAY PROKEIMENON IN TONE SIX

Choir: My help cometh from the Lord, Who hath made heaven and earth. (TWICE)

Verse. I lift up my eyes to the hills, from where my help will come!

Choir: My help cometh from the Lord, Who hath made heaven and earth.

FRIDAY PROKEIMENON IN TONE SEVEN

Choir: Thou, O God, art my helper, and Thy mercy shall go before me. (TWICE)

Verse. Deliver me from my enemies, O God, and deliver me from those who rise up against me!

Choir: Thou, O God, art my helper, and Thy mercy shall go before me.

THE OLD TESTAMENT READINGS

The First Passage

Deacon: Wisdom!

Reader: The Reading from the book of Exodus. (Exodus 12:51, 13:1-2a, 3a, 10a, 11-12a, 14-16a, 22:29b; Leviticus 12:2b, 3, 4a+c, 6a+c, 8a+c; Numbers 8:16a+c, 17b+c)

Deacon: Let us attend!

Reader: The Lord spake unto Moses, in the day that He brought the sons of Israel out of the land of Egypt, saying: Sanctify unto Me every first-born, the first offspring, whatsoever openeth a womb among the sons of Israel. And Moses said unto the people: Remember this day, wherein ye came out from the land of Egypt, out of the house of bondage; for by a mighty hand the Lord brought you out from this place. Ye shall therefore keep His law. And it shall be, when the Lord God shall bring thee into the land of the Canaanites, as He sware unto thy fathers, that thou shalt set apart all that openeth the womb; the males shall be the Lord's. And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying: What is this? that thou shalt say unto him: By a mighty hand the Lord brought us out from the land of Egypt, from the house of bondage; and when Pharaoh

hardened his heart and would not let us go, the Lord slew all the first-born in the land of Egypt, from the first-born of man unto the first-born of beast; therefore, I sacrifice to the Lord all that openeth the womb, being males; and every first-born of my sons I will redeem. And it shall be for a sign upon thy hand, and immovable before thine eyes. For thus spake the Lord Almighty: The first-born of thy sons thou shalt give unto Me. And it shall be that whenever anyone shall bring forth a male child, in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised. And three and thirty days she shall not come into the sanctuary of God to the priest, until the days of purifying be fulfilled. And after this, she shall bring the Lord a lamb of a year old without blemish for a whole-burnt offering, and a young pigeon, or a turtle-dove, unto the door of the tabernacle of witness unto the priest. Or, in the stead of these, she shall bring the Lord two turtle-doves, or two young pigeons; and the priest shall make propitiation for her. For they are an offering given unto Me from among all the sons of Israel; instead of the first-born of the Egyptians have I taken them unto Me and sanctified them for Myself, on the day that I smote every first-born in the land of Egypt from man to beast, saith the Most High God, the Holy One of Israel.

The Second Passage

Deacon: Wisdom!

Reader: The Reading from the prophecy of Isaiah. (6:1-12)

Deacon: Let us attend!

Reader: It came to pass in the year which King Uzziah died that I saw the Lord sitting upon a throne, high and lifted up, and the house was full of His glory. About Him stood the Seraphim; each one had six wings; with twain they covered their faces, and with twain they covered their feet, and with twain they did fly. And one cried unto another, and said: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; the whole earth is full of His glory. And the posts of the door moved at the voice of them that cried, and the house was filled with smoke. Then said I: Woe is me! For I am pricked to the heart; for being a man, and having unclean lips, I dwell in the midst of a people of unclean lips; and with mine eyes I have seen the King, the Lord of Sabaoth. And one of the Seraphim was sent unto me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar; and he touched my mouth and said: Behold, this hath touched thy lips, and will take away thine iniquities, and will purge thy sins. And I heard the voice of the Lord, saying: Whom shall I send, and who will go to this people? Then said I: Here am I; send me. And He said: Go, and tell this people: Ye shall hear indeed, but understand not; and see indeed, but perceive not. For the heart of this people is become gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and I heal them. Then said Lord, how long? And He answered: Until the cities be made desolate, having no inhabitant, and the houses having no man, and the land be left desolate. And after this the Lord shall remove men far away, and the remnant who are left in the land shall be multiplied.

The Third Passage

Deacon: Wisdom!

Reader: The Reading from the prophecy of Isaiah. (19:1, 3-5, 12, 16, 19-21)

Deacon: Let us attend!

Reader: Behold, the Lord shall sit upon a swift cloud, and shall come into Egypt; and the idols of Egypt shall be moved at His presence, and their heart shall faint within them. And their spirit shall

be troubled within them; and I will destroy their counsel; and the Egyptians will I give over into the hand of cruel lords, saith the Lord of Sabaoth. And the Egyptians shall drink the water that is by the sea, and the river shall fail and be dried up. Thus saith the Lord: Where now are thy wise men? and let them tell thee, and let them say what the Lord of Sabaoth hath purposed upon Egypt. In that day the Egyptians shall be like unto women, in fear and in trembling at the presence of the hand of the Lord of Sabaoth, which He shall bring upon them. And there shall be an altar to the Lord in the land of Egypt, and a pillar at the border thereof to the Lord. And it shall be for a sign unto the Lord forever in the land of Egypt; for they shall cry unto the Lord, and He shall send them a man that shall save them. And the Lord shall be known to the Egyptians, and the Egyptians shall know the Lord in that day, and shall do sacrifice and oblation; yea, they shall vow vows unto the Lord, and fulfill them.

THE LITANY OF FERVENT SUPPLICATION

- Deacon: Let us say with our whole soul, and with our whole mind, let us say.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: O Lord Almighty, the God of our Fathers, we pray Thee, hearken and have mercy.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.
- Choir: Lord, have mercy. (THRICE)
- Deacon: Again we pray for all pious and Orthodox Christians.
- Choir: Lord, have mercy. (THRICE)
- Deacon: Again we pray for our father and Metropolitan N., (and for our Archbishop N. or Bishop N.).
- Choir: Lord, have mercy. (THRICE)
- Deacon: Again we pray for our brethren: the priests, hieromonks, deacons, hierodeacons and monastics and all our brotherhood in Christ.
- Choir: Lord, have mercy. (THRICE)
- Deacon: Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation and visitation and pardon and remission of sins for (the servants of God, [Names], and) all Orthodox Christians of true worship, who live and dwell in this community.
- Choir: Lord, have mercy. (THRICE)
- Deacon: Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church and for (the departed servants of God, [Names], and) all our fathers and brethren, the Orthodox departed this life before us, who here and in all the world lie asleep in the Lord.
- Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Deacon: Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable temple, those who serve and those who sing, and for all the people here present, who await Thy great and rich mercy.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Priest: For Thou art a merciful God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

THE EVENING PRAYER

People: Vouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Thy Name forever. Amen.

Let Thy mercy be upon us, O Lord, even as we have set our hope on Thee. Blessed art Thou, O Lord; teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Master; make me to understand Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One; enlighten me with Thy statutes.

Thy mercy, O Lord, endureth forever. O despise not the works of Thy hands. To Thee belongeth worship, to Thee belongeth praise, to Thee belongeth glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

THE LITANY OF SUPPLICATION

Deacon: Let us complete our evening prayer unto the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: That the whole evening may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us ask of the Lord.

Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: Pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.

Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: All things good and profitable for our souls and peace for the world, let us ask of the Lord.

Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: A Christian ending to our life, painless, blameless, peaceful, and a good defense before the fearful judgment seat of Christ, let us ask of the Lord.

Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the Saints: let us commend ourselves and each another, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For Thou art a good God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

THE PEACE

Priest: Peace be to all.

Choir: And to thy spirit.

Deacon: Let us bow our heads unto the Lord.

Choir: To Thee, O Lord.

- *All bow their heads as the priest says the following prayer:*

Priest: O Lord our God, Who didst bow the heavens and come down for the salvation of mankind: Look upon Thy servants and Thine inheritance; for unto Thee, the fearful Judge Who yet lovest mankind, have Thy servants bowed their heads and submissively inclined their necks, awaiting not help from men but entreating Thy mercy and looking confidently for Thy salvation. Guard them at all times, both during this present evening and in the approaching night, from every foe, from all adverse powers of the devil, and from vain thoughts and from evil imaginations.

Blessed and glorified be the might of Thy kingdom: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

- *If your parish will offer "The Service of the Litia and Artoklasia", it is performed here.*

THE APOSTICHA FOR THE PRESENTATION IN TONE SEVEN

Adorn thy chamber, O Zion, and receive Christ the King. Welcome Mary the heavenly gate; for she hath appeared as a cherubic throne; she carrieth the King of glory. Verily, the Virgin is a cloud of light carrying in her body the Son Who is before the morning star, Whom Simeon carrying in his arms proclaimed to the nations as the Lord of life and death, and the Savior of our souls.

Verse 1. Lord, now lettest thou Thy servant depart in peace, according to Thy word; for mine eyes have seen Thy salvation.

He that riseth from the Father before eternity, and in these last days from a Virgin's womb, hath been carried to the Temple by His spouseless Mother; and Him Who laid down the law in the Mount of Sinai, she offereth to the righteous old priest, to whom it was revealed that he should behold the Lord Christ obeying the ceremonies of the law. And when Simeon received Him in his arms, he rejoiced, crying: This is God co-eternal with the Father, and the Deliverer of our souls.

Verse 2. A light to lighten the Gentiles and the glory of Thy people Israel.

The Theotokos carried in her arms Him Who rideth in the chariots of the cherubim, and is praised with the songs of the seraphim, incarnate of her who knew no spouse. And she delivered Him Who gave the law, fulfilling the order of the law, into the hands of the old priest, who, having carried Life sought deliverance from life, saying: Now lettest thou me depart, O Master, that I may tell Adam that I beheld as a babe the immutable God, Who is before eternity, and the Savior of the world.

DOXASTICON FOR THE PRESENTATION IN TONE EIGHT

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

He that rideth on the cherubim, Who is praised by the seraphim, today is offered according to the law in the divine Temple, lying in the arms of an old man, and receives from Joseph offerings becoming God, two pairs of turtle doves, the undefiled Church and the people chosen anew from the Gentiles, and two pairs of pigeons, since He is the head of the Old and New Covenants. But Simeon, having received the meaning of revelation which was made unto him, blessed the Virgin Mary, the Theotokos, foretelling and pointing to the sufferings of Him Who was born of her, seeking deliverance from Him and crying: Now lettest thou me depart, O Master, as Thou didst go before and promise me; for I have beheld Thee, O Light before eternity, the Lord and Savior of the Christian people.

THE HYMN OF ST. SIMEON THE GOD-RECEIVER (BYZANTINE) (CHORAL)

Choir: Lord, now lettest thou Thy servant depart in peace, according to Thy word; for mine eyes have seen Thy salvation, which Thou hast prepared before the face of all people, a light to lighten the Gentiles and the glory of Thy people Israel.

THE TRISAGION PRAYERS

People: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (THRICE)
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.
All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy God, visit and heal our infirmities for Thy Name's sake.
Lord, have mercy. (THRICE)
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.
Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy Name. Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

APOLYTIKION OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE ONE

Rejoice, O Virgin Theotokos, full of grace, for from thee arose the Sun of justice, Christ our God, lighting those who are in darkness. Rejoice and be glad, O righteous elder, carrying in thine arms the Deliverer of our souls, Who granteth us Resurrection. (THRICE)

THE DISMISSAL

Deacon: Wisdom!

Choir: Father, bless!

Priest: Christ our God, the Existing One, is blessed, always, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen. Preserve, O God, the holy Orthodox faith and all Orthodox Christians, unto ages of ages. Amen.

Priest: Most holy Theotokos, save us.

Choir: More honorable than the Cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim, thou who without corruption bearest God the Word and art truly Theotokos: we magnify thee.

Priest: Glory to Thee, O Christ our God and our hope, glory to Thee.

Choir: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen. Lord, have mercy (*thrice*). Father, bless.

Priest: May He Who deigned to be carried in the arms of Simeon the Righteous for our salvation, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; *of Saint N., the patron and protector of this holy community*; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna, and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.

Priest: Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.

Choir: Amen.

Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from *The Menaion*, *The Great Horologion*, *The Pentecostarion*, and *The Psalter of the Seventy*, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.